**ÇAĞDAŞ DİLBİLİME GİRİŞ**

**BASİT UYGULAMA GÜCÜ MODELİ [[1]](#footnote-1) - IV**

**Franz Hundsnurcher**

Tercüme: **Mehmet Akalın**

Hazırlayan: **Rıza Filizok**

Kod, konuşanın hafızasında yer alan bir şifreler deposu, bir dil işaretleri deposudur. Konuşucu, zihninde kod deposundan yararlanarak bir **dil kodlaması** yahut bir **metin yapısı** hazırlar. Böylece sözün anlambilimsel, sözdizimsel ve sesbilimsel kodlamalarını yapmış, bir metin yapısı hazırlamış olur. Bu metin yapısı söz yahut yazı haline getirildiğinde bir METİN ortaya çıkar. Kod, dil kodlaması (Metinlik) ve metin arasındaki ilişkiyi şöyle bir modelle gösterebiliriz:

Dil Kodlaması

(Dil İşaretleri zinciri)

Metinlik

Metin

Beyan

KOD

Şekil: 1

 Konuşucu ve dinleyicinin kodlama ve kod çözme becerisine, ehliyetine **“dil ehliyeti, dil yetkinliği”(Competance)** denir. Bir konuşucu yahut dinleyicinin dil ehliyetini fiilî olarak kullanmasına ise “**uygulama gücü**” **(performance)** denir.

 Yukarıdaki tablodaki **kod**, **dil kodlaması** ve **metin** üçlüsü hem **“dil ehliyeti”** sahası, hem **“uygulama gücü”** sahasıdır. Dil yetkinliği, doğrudan gözlenemez, ancak “uygulama gücü” sonucunda ortaya çıkan metin vasıtasıyla anlaşılır. Bir metin, -üçüncü bölümde gördüğümüz gibi- kodla olan ilişkisi içinde dil yapısı olarak incelenirse “**dil ehliyeti**” incelenmiş olur. Bir metin, **konuşma anına bağlı şartlarl**a ilişki içinde incelenirse “**uygulama gücü**” incelenmiş olur. Uygulama gücüyle ilgili unsurları şöyle bir modelle gösterebiliriz:

KOD

Metnin Kodlanması

Hâle bağlı şartlar

Metin

 Şekil: 2

 Yukarıdaki basit modeli daha ayrıntılı olarak şöyle geliştirebiliriz: Bu tablo uygulama gücünü belirleyen bütün olguları göstermese de yeterli unsurları tespit etmektedir:

 Metnin Kodlanması

Bilgi Ambarı

Dil Ambarı

İletişimin

Maksadı

Metin

Katılanlara göre program

Psiko-fizik şartlar

Kesinlik Ayarlaması

Zaman ayarlanması

Şekil: 3

Bu tablo, konuşanın **uygulama gücü**nü etkileyen unsurları göstermektedir. Şimdi, bu unsurları tek tek açıklayalım:

1- **Dil Ambarı**: Daha önceki bahislerde **KOD** olarak adlandırdığımız konuşucunun işaret yahut gösterge hazinesidir.

**2**- **Bilgi Ambarı**: Konuşanın sahip olduğu bilgi deposudur. Bilgi ambarı ile Dil Ambarı birbirleriyle sıkı sıkıya bağlıdır. Bununla birlikte uygulamada aralarında fark doğabilir.

**3**- **İletişimin Maksadı**: Metni yahut beyanı etkileyen başlıca unsurlardan birisi, **iletişimin sebebi** (motivasyon) ve **ana fikri**dir(tema). Konuşan, dinleyeni çok zaman yönlendirmek ister, bu da ifadesini değiştirir. Maksadı aldatmaksa, mesela genel ifadeler seçer. Konuşanın **niçin** ve **nasıl** konuştuğunu tespit etmek önemlidir. Konuşmacı ikaz, tehdit, kışkırtma vb. için konuşabilir ( *Dikkati olmalısın, dikkat etme de gör, dikkat etme, dikkat etme!*) yahut temayı farklı kelimelerle anlatabilir (*Çalışıyorum, sabahtan akşama kadar didiniyorum, alın teri döküyorum*).

**4**-**Katılanlara göre program**: Konuşan kişi metnini yahut beyanını hitap ettiği kişi yahut kişilere uygun hale getirmek için ifadesinde önemli değişiklikler yapar.

**5- Psiko-fizik Şartlar:** Konuşanın ruhî ve bedenî hâli de konuşmasının şekline yansır**.** Üzüntü, sevinç, yorgunluk, hastalık gibi haller sözün yapısını değiştirir.

 **6- Kesinlik ayarlaması**: Konuşan kişi, ifadelerinde belirsizlik olduğunu fark ettiğinde, daha açık cümlelerle sözünü belirginleştirir.

 **7- Zaman ayarlaması:** Konuşan kişi, sözü zamanın müsaadesine göre, geniş zaman bulunup bulunmamasına göre ayarlar. Zaman darsa sözü en kısa şekilde söyleriz, zaman çoksa sözü uzatırız.

 Eski Türk- İslam belagat geleneğimizdeki “**sözün “muktezâ-yı hâl”e uygun söylenmesi gerekir**.” prensibi, günümüz dilbilimindeki “**uygulama gücü**”nün yani konuşucu **(performance)**ının bütün unsurlarını içine alan bir kuramdır. Dolayısıyla Batı ülkelerinde ancak son yüzyılda ortaya çıkmış olan **“performance”** teorisinin kaynağıdır**.**

Yukarıda gözden geçirilen unsurların dışında konuşanın ses tonu, jest ve mimikleri de iletişim görevi yüklenirler. Bunlar, dil ile iletişimin **birçok kanal** üzerinden gerçekleştiğini gösterir. Bundan dolayı uygulama gücü modeli, iletişim olgusunun sadece bir yönünü gösterir.

 **DİL ÇEŞİTLİLİĞİ ve DİL DİNAMİĞİ [[2]](#footnote-2) -V**

Dil Ehliyeti konusunu III. bölümde, Dil Uygulama Gücü konusunu IV. bölümde ele aldık. Bu iki konu arasındaki farkları şöyle bir tablo ile özetleyebiliriz:

|  |  |
| --- | --- |
|  **DİL EHLİYETİ** | **DİL UYGULAMA GÜCÜ** |
| Dil yapılarının potansiyel türemesi | Metinlerin aktüel olarak, uygulama olarak üretilmesi |
| Şahsî Dil varlığı | Ortak Dil varlığı | Şahsî Dil Kullanımı | Ortak Dil Kullanımı |

Bu tablo bize, ayrıca dil çeşitliliğinin varlığını da göstermektedir: Tek tek konuşucuların her birinin dil sistemini kullanma becerisine **kişisel dil varlığı** veya **kişisel ehliyet** diyoruz. Bir sosyal grubun dil sistemine hâkimiyetine “**ortak ehliyet**” diyoruz. Aynı şekilde **şahsî dil kullanımı** ile **ortak dil kullanımı** bazı farklılıklar gösterir vebirer “dil çeşitliliği” olarak ele alınabilir**.**

Dil ehliyetimizi ve dil uygulama gücümüzü kullanarak sözler yaratırız, ancak bu sözlerin dinleyici tarafından anlaşılmasının sebebi, konuşucu / dinleyici arasındaki ortak dil kabullenmelerinin bulunması yani sosyal bir sözleşmenin olmasıdır. Ancak toplum hayatında dil kabullenmeleri yahut dille ilgili sosyal sözleşmeler durgun değildir, değişkendir, dinamiktir. Toplumdaki önemli değişiklikler, dil üzerinde önemli değişiklikler yaratır. Her yeni nesil, kendi aralarında dil normları üzerinde önemli yenilikler yaratır. Dilin bir taraftan sabit kalan, değişmeyen yönleri vardır, bir taraftan sosyal gruplara, tahsil durumuna vb. bağlı olarak durmadan değişen yönleri vardır. Sonuç olarak dilin değişken, dinamik bir hayatı olduğunu kabul etmek gerekir. Bu açıdan baktığımızda bir kelimenin asıl manâsının ilk manâsı olduğunu iddia edenlerin haksız olduğunu görüyoruz. Bir kelimenin zaman içinde kazandığı yeni anlamların incelenmesi gereklidir ama anlamı, kullanıldığı döneme bağlıdır.

Aynı dönemde yaşayan konuşmacılar, yerine göre yazı dili kurallarıyla yahut ağız ve lehçe özellikleriyle konuşabilmektedir. Bir dil için, değişmeyen, sağlam dil normlarından güçlükle söz edebiliriz. Dil normları ancak yazı dili vasıtasıyla kısmen süreklilik kazanırlar. Edebî dil, bir taraftan dil normlarına uyar, bir taraftan da onlarda bazı değişiklikler yapar. Üslup, normlardan bir sapmadır.

 © http://www.ege-edebiyat.org

1. Bu bölüm, Mehmet Akalın tarafından tercüme edilen “Modern Lengüistiğe Giriş, İletişim ve Dil, Lengüistik Yapısalcılık, E.Ü. Edebiyat Fakültesi Yayınları, İzmir, 1983” adlı kitabın **Franz Hundsnurscher** tarafından yazılan “Basit İcra Gücü (Performanz) Modeli” adlı IV. Bölümünün pedagojik amaçlarla Türkçeye uyarlanması ve özetlenmesiyle hazırlanmıştır. [↑](#footnote-ref-1)
2. Bu bölüm, Mehmet Akalın tarafından tercüme edilen “Modern Lengüistiğe Giriş, İletişim ve Dil, Lengüistik Yapısalcılık, E.Ü. Edebiyat Fakültesi Yayınları, İzmir, 1983” adlı kitabın **Franz Hundsnurscher** tarafından yazılan “Dil Çeşitliliği ve Dil Dinamiği” adlı V. Bölümünün pedagojik amaçlarla Türkçeye uyarlanması ve özetlenmesiyle hazırlanmıştır. [↑](#footnote-ref-2)